

References: 'Corpus linguistics and stylistics'

Compiled in 2006 by Michaela Mahlberg and Martin Wynne to accompany the workshops *Corpus approaches to the Language of Literature*.

- Adolphs, S. & R. Carter. 2002. "Point of view and semantic prosodies in Virginia Woolf's *To the Lighthouse*". *Poetica*, 58, 7-20.
- Burrows, J. F. 1987. *Computation into criticism. A study of Jane Austen's novels and an experiment in method*. Oxford: Clarendon.
- Carter, R. 2004. *Language and creativity. The art of common talk*. London: Routledge.
- Conrad, S. & Biber, D. 2005. "The Frequency and Use of Lexical Bundles in Conversation and Academic Prose". In W. Teubert & M. Mahlberg (eds.) *The corpus approach to lexicography*, Thematischer Teil von *Lexicographica*. Internationales Jahrbuch für Lexicographie, 20, 2004, 56-71.
- Culpeper, J. 2002. "Computers, language and characterisation: An analysis of six characters in *Romeo and Juliet*". In U. Melander-Marttala, C. Östman, M. Kytö (eds.), *Conversation in Life and in Literature*, Uppsala: Universitetsstryckeriet, 11-30.
- Fish, S. (1996). 'What is stylistics and why are they saying such terrible things about it?', in J. J. Weber (ed.) *The Stylistics Reader*. London: Arnold. 94-116. [Originally published 1973]
- Hori, M. 2004. *Investigating Dickens' Style. A collocational Analysis*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Hoover, D. 2001. "Statistical stylistics and authorship attribution: an empirical investigation". *Literary and Linguistic Computing*, Vol. 16, 421-44.
- Leech, G. N. & Short M. H. (1981). *Style in fiction: a linguistic introduction to English fictional prose*. London: Longman.
- Louw, W. (1993). 'Irony in the text or insincerity in the writer? The diagnostic potential of semantic prosodies' in Baker, M., Francis, G. & Tognini-Bonelli, E. (eds.). *Text and technology*. Amsterdam: John Benjamins. 157-176. [Reprinted in Sampson, G. and McCarthy, D. (eds.) (2004). *Corpus linguistics: readings in a widening discipline*. London: Continuum. 229-241.]
- Louw, B. 1997. "The role of corpora in critical literary appreciation". In A. Wichman, S. Fligelstone, T. McEnery, G. Knowles (eds.), *Teaching and Language Corpora*. Addison Wesley Longman: Harlow, 240-251.
- Mahlberg, M. 2007. "Review of M. Hori. 2004. *Investigating Dickens' Style: A Collocational Analysis*." *Language and Literature*, in press.
- Mahlberg, M. 2007 "Corpus stylistics: bridging the gap between linguistic and literary studies", in Hoey, M., Mahlberg, M., Stubbs, M., Teubert, W. *Text, discourse and corpora*. London: Continuum.

- Mahlberg, M. forthcoming. "Corpora and translation studies: textual functions of lexis in *Bleak House* and in a translation of the novel into German". In M. Gatto & G. Todisco (eds.) *Translation. The State of the Art/ La Traduzione. Lo stato dell'arte*, Longo, Ravenna.
- Partington, A. 1995. "Kicking the habit: the exploitation of collocation in literature and humour". In J. Payne (ed.) *Linguistic Approaches to literature*, English Language research Journal 17. Birmingham: University of Birmingham, 35-44.
- van Peer, W. (1989). 'Quantitative studies of style: a critique and an outlook', *Computers and the Humanities* 23, 301-307.
- Römer, Ute (2006). 'Where the Computer Meets Language, Literature, and Pedagogy: Corpus Analysis in English Studies'. In A. Gerbig, & A. Müller-Wood (eds.). *How Globalization Affects the Teaching of English: Studying Culture Through Texts*. Lampeter: E. Mellen Press, 81-109.
- Scott, M. & C. Tribble. 2006. *Textual Patterns. Key words and corpus analysis in language education*. Amsterdam: Benjamins.
- Semino, E. & M. Short. 2004. *Corpus Stylistics. Speech, writing and thought presentation in a corpus of English writing*. London: Routledge.
- Short, M. H. (1996). *Exploring the language of poems, plays, and prose*. London: Longman.
- Sinclair, J. (1987). 'The nature of the evidence' in Sinclair, J. (ed.) *Looking up*. Glasgow: Collins, 150-159.
- Sinclair, J. 2004. *Trust the Text. Language, corpus and discourse*. London: Routledge.
- Starcke, B. 2006. "The phraseology of Jane Austen's *Persuasion*: phraseological units as carriers of meaning". *ICAME Journal*, 30, 87-104.
- Stubbs, M. 2005. "Conrad in the computer: examples of quantitative stylistics methods", *Language and Literature*, 14 (1), 5-24.
- Wynne, M., Short, M. & Semino, E. (1998). 'A corpus-based investigation of speech, thought and writing presentation in English narrative texts', in *Explorations in Corpus Linguistics*, edited by Antoinette Renouf. Amsterdam: Rodopi.
- Wynne, M., editor (2005). *Developing Linguistic Corpora: a guide to good practice*. Oxford: Oxbow Books. [Full text available free online at <http://www.ahds.ac.uk/linguistic-corpora/>.]
- Wynne, M. (2006). 'Stylistics and Language Corpora', in *Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2nd edition, edited by Keith Brown. Oxford: Elsevier.